

Асирян Сатинэ Сергеевна

ГЕНДЕРНЫЙ ПОДХОД К ФОЛЬКЛОРНОМУ ТЕКСТУ КАК ОБЪЕКТУ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2010/1-1/28.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2010. № 1 (32): в 2-х ч. Ч. I. С. 77-79. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2010/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

УДК 82:396

*Сатинэ Сергеевна Асирян**Ставропольский государственный университет*

ГЕНДЕРНЫЙ ПОДХОД К ФОЛЬКЛОРНОМУ ТЕСТУ КАК ОБЪЕКТУ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ[©]

Особенность фольклорного текста заключается в том, что он всегда находится в поле зрения и профессиональных интересов ученых разных областей науки. В данной статье мы рассматриваем американский фольклорный текст с позиции гендерного подхода, который предполагает исследование гендерных отношений, отраженных в тексте как сложном семантическом целом. Рассмотрение текстового материала с позиции гендерного аспекта предполагает обращение к микро- и макроуровням анализа. Последний дает возможность учитывать достижения когнитивной лингвистической парадигмы, в центре внимания которой находится изучение человека со всеми его экзистенциальными, в том числе и гендерными, характеристиками.

В современной лингвистике гендерные исследования принимают все более заметный масштаб, позволяя интерпретировать традиционные культурные ценности под новым углом зрения. Поскольку многие дисциплины при изучении культурологических особенностей народа первоначально были андроцентрично ориентированными, мужские роли оказывались основополагающими и превращались в образцовые показатели социокультурной реальности. Неравный статус женщин и мужчин в обществе явно эксплицировался во всевозможных проявлениях культуры. Андроцентричная направленность исследований во многом мешала трезво оценить реальную действительность, а вместе с ней предоставить полноценное отображение жизни женщины. Так, рассмотрение фольклорных текстов только с позиции андроцентричного подхода ведет к догматичному анализу реальной американской фольклорной картины мира. Поскольку народное мышление во многом складывается из непрерывного толкования приоритетной мужской позиции в социуме, создается общественное восприятие действительности согласно складывающимся в результате этого стереотипам, которые укореняются в культуре и народном творчестве. Большинство опубликованных работ по фольклорной тематике было собрано представителями мужского слоя населения, фольклорные тексты канонических жанров (сказки и легенды, народные песни и баллады) пересказывались в основном мужчинами. Зачастую игнорировались такие жанры, как сплетни, анекдоты, персональные пересказы, сопровождаемые женским перфомансом [7, р. 247].

Современные исследования в области гендерной лингвистики во многом обязаны своим появлением феминистской лингвистике, плодотворное развитие которой приходится на начало 70-х годов прошлого столетия. Зародившись в Европе, данное исследовательское направление внесло свой весомый вклад в гуманитарную науку в целом. С развитием феминистских исследований пересматриваются уже устоявшиеся на тот период традиционные стереотипы, ученые начинают рассматривать женщину в различных аспектах (расы, этничности, класса, религии, национальности, сексуальной ориентации, возраста, здоровья). Согласно наблюдениям ученых, феминистский подход к фольклору в целом позволяет пересмотреть многие традиционные представления о культурных традициях социума. Новое направление дает возможность установить социальный статус женщины с нейтральной позиции. Феминистские исследования способствуют основательному пересмотру и дополнению концепций многих традиционных наук. Представление о женской этике, берущее свое начало в XVIII веке и распространившееся в XIX веке, складывалось из представления о том, что женщина создана почитать и повиноваться мужу, всегда оставаясь в его тени. В реальной жизни идеализировался образ мужчины, а образ женщины занимал второстепенную позицию.

В ходе исследования образа жизни женщин и особенностей женской коммуникации представляется возможным выявить новые факты, которые позволяют изменить традиционные представления и о народном творчестве. Именно благодаря учету гендерного подхода к фольклорному тексту американскими учеными было установлено, что оценочная характеристика женщины во многом исходила из уст мужчины. Рассматривая сказки, канонизированные в рамках американской культуры, ученые отметили, что женщины весьма пассивно представлены в них как положительные героини и достаточно активно в отрицательных коннотациях [Там же].

Следует отметить, что проводимые в отечественной лингвистике исследования явно отличаются от аналогичных западных тем, что в российской школе отсутствуют ярко выраженные феминистские исследования. Огромный вклад в современную лингвистику вносит московская школа, которая исследует гендер как культурный феномен, выявляет его отражение в языке и конструирование в коммуникативном взаимодействии индивидов. По мнению А. В. Кириловой, это предполагает привлечение данных из различных научных сфер, занимающихся вопросами лингвистики, таких как семантика, прагматика, лингвокультурология, когнитивная лингвистика, анализ дискурса. «Сегодня вопрос состоит не в том, какой пол доминирует в языке, а в том, какие средства для его выражения содержит язык, в каком прагматическом и коммуникативном контексте происходит конструирование гендера, как влияют на этот процесс экстра- и интралингвистические факторы» [3, с. 9].

Культурные ценности народа накладывают свой отпечаток на формирование понятийных особенностей категорий «мужского» и «женского». Все это связано с ходом истории, политическим и экономическим положением исследуемого региона. Изучение взаимодействия языка и гендера невольно сталкивает исследователя с проблемой изучения гендерной идеологии и ее проявления в языке. Гендерный подход позволяет получить новые данные о культуре и функционировании языка, помогая выделить средства языка, которые конструируют гендерную идентичность. Так, с помощью гендерного подхода можно выявить частотность гендерно маркированных лексем, сформировать их семантический ряд, определяя тем самым социальный статус полов. Как отмечает А. В. Кирилина, «гендерный подход позволяет построить для антропоориентированного изучения языка двухъярусную модель, состоящую из метагендерного (общечеловеческого) уровня и гендерного (то есть относящегося к тому или иному полу). Взаимоотношения между названными ярусами довольно сложны и зависят от того, употребляются ли соответствующие языковые единицы в прямом или метафорическом значении, от общего контекста, культуры данного языкового сообщества, от структуры данного языка и многих других факторов» [3, с. 9].

На наш взгляд, учет гендерного фактора при интерпретации семантического пространства разножанровых фольклорных текстов позволит получить интересную и культурологически значимую информацию относительно американской этноментальности. Анализ текстов, обращенных к коллективному адресату, позволяет выяснить, какие гендерные стереотипы встречаются наиболее часто на рассматриваемом историческом этапе. Анализу подвергаются особенности проявления гендерных отношений на вербальном уровне, выявляются гендерные различия при экспликации стереотипов в фольклорной картине мира. Совершенно очевидно, что применение гендерного подхода помогает рассмотреть феномен пола в фольклорной картине мира, изучить широкий круг вопросов, дифференцирующих мужское и женское, выявить основные нормы поведения, стереотипы, культурные ценности, черты, присущие представителям мужского и женского полов. Мы согласимся с мнением А. В. Кирилиной, что «с позиции гендерного подхода необходимо исследовать значительно большее количество феноменов языка, нежели лишь те его единицы, в значение которых входит компонент пол. Гендерный подход предполагает «исследование отражения гендерных отношений в истории языка, изучение пола как культурной репрезентации в лингвокультурологии» [4, с. 140].

Учет гендерных аспектов при изучении фольклорного текстового пространства предполагает сбор как количественных, так и качественных данных, характеризующих историческое, экономическое, социальное и культурное положение мужчин и женщин, он не исключает использование различных методов лингвистического анализа (семантического, когнитивного, лингвокультурологического). Лингвистические методы, применяемые для описания лексической и грамматической семантики языковых единиц, становятся методами лингвокогнитивного исследования.

Отметим, что совпадение или смешение разных социальных и коммуникативных гендерных ролей традиционно рассматривалось как угроза вековым общественным устоям, как разрушение жесткой иерархической модели или как отклонение от нормы. Современная жизнь, однако, изменила ролевые признаки полов и взаимоотношения между полами. Оказались сломанными казавшиеся незыблемыми гендерные стереотипы, в частности, изменилось отношение к функциям и личностным характеристикам, которые культура и общество закрепляли за мужчинами и женщинами [5, с. 67-68].

На наш взгляд, привлечение гендерного подхода к фольклорному материалу позволит получить сравнительно новую информацию как собственно лингвистического, так и междисциплинарного характера. Изучение концептуализации гендера помогает выявить концепты, которые лежат в основе семантики языковых единиц и раскрывают отношение к представителям мужского и женского пола, их роли, значимости, функции, обязанности [2]. С точки зрения Н. И. Мироновой когнитивный подход к тексту является чрезвычайно продуктивным и в гендерном аспекте. «Когнитивный анализ связан с определением фокуса внимания говорящего (респондента) в процессе порождения высказывания - реакции» [6, с. 76].

Отметим, что целесообразным для уточнения семантики языковых единиц, служащих для объективации гендерных стереотипов, можно считать обращение к понятиям центра и периферии, заимствованным из теории поля и позволяющим изучать языковой материал в разных аспектах, в том числе и как результат речевой деятельности коллективной личности. В роли гендерно маркированных лексем могут выступать лексемы, обозначающие лиц мужского или женского пола, или смысловые компоненты в структуре предложений.

Исследование фольклорных текстов в заданном ракурсе предполагает выделение гендерно маркированных единиц, а также гендерно значимой информации. Понятие «гендерно значимой информации» (далее - ГЗИ) встречается в работе О. А. Васьковой «Гендер как предмет лексикографического описания (на материале фразеологии)», в которой дается следующее определение: «это та информация о языковой единице, которая актуализирует в сознании индивидов те или иные гендерные стереотипы. ГЗИ в узком понимании трактуется как тип информации о языковой единице, накладывающей на ее употребление определенные ограничения - например, указание на пол референта или пол говорящего, степень корректности использования той или иной языковой единицы» [1, с. 3]. Данное определение ГЗИ помогает понять специфику гендера как культурного феномена, отражающего особенности этнонациональных взаимоотношений.

Выявление гендерно значимой информации в фольклорном тестовом пространстве предполагает систематизацию гендерно маркированных лексем, фиксацию их частотности в разных жанрах фольклорных текстов, выявление их структурно-семантических и прагматических особенностей.

Центральным вопросом исследования становится, таким образом, прагматически обусловленная систе-

матизация гендерно маркированного семантического ряда.

При изучении референциального уровня особое внимание должно быть уделено рассмотрению следующих вопросов:

- установление гендерно маркированных лексем по отношению: а) к лицу мужского и/или женского пола; б) к сфере маскулинного и/или фемининного; учет употребления лексем, несущих оценочный и самооценочный характер, лицом мужского или женского пола;
- выявление частотности употребления гендерно маркированных лексем, связанных с социальным статусом гендера (сфера деятельности);
- изучение особенностей поведения женщин в социуме, их социального статуса;
- рассмотрение взаимосвязи и взаимодействия гендерной референции и оценочности.

В заключение следует отметить, что лингвокультурологические и межкультурные исследования, способствуя выявлению социокультурной специфики гендера, общего и особенного в его конструировании в зависимости от языка и культуры данного общества, установлению степени андроцентризма разных языков и культур, а также текстов разных жанров. Полагаем, что гендерный подход к текстовому материалу американского фольклора поможет выявить и обосновать некоторые новые нюансы традиционного представления об американской фольклорной картине мира и о концептуализации образа женщины.

Список литературы

1. **Васькова О. А.** Гендер как предмет лексикографического описания (на материале фразеологии): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. М., 2006. 22 с.
2. **Зыкова И. В.** Способы конструирования гендера в английской фразеологии. М.: Едиториал УРСС, 2003. 232 с.
3. **Кирилина А. В.** Гендерные исследования в отечественной лингвистике: проблемы, связанные с бурным развитием // Гендер: язык, культура, коммуникация: доклады Второй международной конференции. М.: МГЛУ, 2002.
4. **Кирилина А. В.** Лингвистическая гендерология // Словарь гендерных терминов / под ред. А. А. Денисовой. М.: Информация - XXI век, 2002.
5. **Крейдлин Г. Е.** Мужчины и женщины в невербальной коммуникации: культурно-универсальные и культурно-специфичные особенности невербального коммуникативного поведения // Материалы Третьей международной конференции «Гендер: язык, культура, коммуникация» 27-28 ноября 2003 г. М.: МГЛУ, 2003.
6. **Миронова Н. И.** Когнитивный анализ текста ассоциативного поля: гендерный аспект // Там же.
7. **American folklore:** encyclopedia. N.Y.: Garland Publishing, Inc., 1996. 795 p.

УДК 81'42

Ольга Вячеславовна Атьман

Волгоградский государственный университет

РИТУАЛЬНЫЕ ЖАНРЫ АМЕРИКАНСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА[©]

В нашей статье мы будем использовать термины «дискурс» и «жанр». Под «дискурсом» мы понимаем реализуемый в определённом временном, пространственном и других контекстах *процесс* коммуникативного действия и *текст* в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными и др. факторами, т.е. коммуникативный «продукт» дискурса. Тексты дискурса мы соотносим с жанрами, которые М. М. Бахтин охарактеризовал как относительно устойчивые типы высказывания, обладающие строгим тематическим содержанием, стилем и композиционным построением [1, с. 159].

Современный политический дискурс представляет собой конгломерат жанров, дифференцировать которые можно в соответствии с различными принципами: институциональность, субъектно-адресатные отношения, социокультурная дифференциация, событийная локализация и пр. Одним из принципов выделения жанров политического дискурса Е. И. Шейгал предлагает считать характер ведущей интенции, или интенциональность [5, с. 256-270]. В исследуемом нами политическом дискурсе США существуют агональные (предвыборное обращение, предвыборные президентские теледебаты, партийная агитация), ритуальные / интегральные (инаугурационное обращение, прощальная речь, рождественское обращение, субботнее радиообращение) и ориентационные (послание Конгрессу США) жанры. Исследовательский интерес для нас представляют ритуальные жанры. Ритуальными жанры именуются из-за своего непосредственного отношения к значимым лингвокультурным ритуальным событиям. Достаточно освещены в научной лингвистической литературе жанры инаугурационного и рождественского обращений президента США к нации [2, с. 64-67; 3, с. 11-16]. В то же время, наименее исследованными, на наш взгляд, остаются жанры субботнего радиообращения и прощальной речи. Рассмотрим основные характеристики жанров инаугурационного обращения, прощальной речи и субботнего радиообращения.